|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | 英語 |
| 38 | 被災者生活再建支援金が支給されます | Payment of Support Grants for Reconstructing Livelihoods of Disaster Victims  |
| 地震で家が全壊（50％以上の損害）した人や、半壊（20％以上40％未満の損害）や大規模半壊（40％以上50%未満の損害）した人に、被災者生活再建支援金が出ます。①基礎支援金・・・住宅の被害の大きさで支払う支援金②加算支援金・・・住宅の再建支援金（建て直す・新しい住宅を買う・壊れたところを修理する・住宅を借りる）の方法によって支払う支援金**支援金の支給額**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ①基礎支援金 | ②加算支援金 | 合計①+② |
| 複数世帯（２つ以上の家族で住んでいる） | 全壊 | 100万円 | 建てる・買う | 200万円 | 300万円 |
| 修理する | 100万円 | 200万円 |
| 借りる | 50万円 | 150万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 50万円 | 建てる・買う | 200万円 | 250万円 |
| 修理する | 100万円 | 150万円 |
| 借りる | 50万円 | 100万円 |
| 単身世帯（1家族で住んでいる） | 全壊 | 75万円 | 建てる・買う | 150万円 | 225万円 |
| 修理する | 75万円 | 150万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 112.5万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 37.5万円 | 建てる・買う | 150万円 | 187.5万円 |
| 修理する | 75万円 | 112.5万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 75万円 |

※家賃を払わない公営住宅や民間アパート、仮設住宅に入居する人（賃貸）には、加算支援金は支払われません。**申込期限**①基礎支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。②加算支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。**1. 申し込みができる人**・家が壊れたこと（「全壊」か「半壊・大規模半壊」）を市役所が証明した人・住宅に被害があり、修理すると高い費用がかかる人・住宅や住宅のある土地に被害があり、建物が倒れる危険があるため住宅を壊した人**2. 申し込みに必要なもの**・被害の大きさによって必要な書類が違います。XXで確認してください。・申込書は、窓口にあります。**3. 申し込み場所**・総合相談窓口・XX市役所XX課・XX出張所**4. 受付時間**午前 XX：XXから午後 XX：XXまで**5. 問い合せ先**XXXX | Support grants for reconstructing livelihoods are paid for households whose housing units have been completely destroyed, or ‘*Zenkai*,’ (50% and more), half destroyed, or ‘*Hankai*’, (20% and more to less than 40%), and half destroyed on a large scale, or ‘*Daikibo Hankai*,’ (40% and more to less than 50%) by earthquakes.① Basic support grants: the grant paid depending on the degree of destruction of a housing unit.② Additional support grants: the grant paid depending on the methods of reconstruction of a housing unit (rebuilding, purchase of a new house, repair, and rent a house).Amounts of the support grants

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ①Basic support grants | ②Additional support grants | Total①+② |
| Plural households(two or more families reside together) | *Zenkai*(completely destroyed) | 1 million yen | Build/purchase | 2 million yen | 3 million yen |
| Repair | 1 million yen | 2 million yen |
| Rent | 0.5 million yen | 1.5million yen |
| *Hankai/Daikibo Hankai*(half destroyed/half destroyed on a large scale) | 0.5 million yen | Build/purchase | 2 million yen | 2.5millionyen |
| Repair | 1 million yen | 1.5million yen |
| Rent | 0.5 million yen | 1 million yen |
| Single household(a single family) | *Zenkai*(completely destroyed) | 0.75 million yen | Build/purchase | 1.5million yen | 2.25 million yen |
| Repair | 0.75 million yen | 1.5million yen |
| Rent | 0.375 million yen | 1.125 million yen |
| *Hankai/Daikibo Hankai*(half destroyed/half destroyed on a large scale) | 0.375 million yen | Build/purchase | 1.5million yen | 1.875 million yen |
| Repair | 0.75million yen | 1.125 million yen |
| Rent | 0.375million yen | 0.75millionyen |

\*Additional support grants are not paid for those who reside in a public housing, private apartment, or temporary house (rental) for free.Deadline for Application①Basic support grants; apply within 〇months from the day of the disaster.②Additional support grants; apply within 〇months from the day of the disaster.1. Applicants・ Those who the city certified his/her house has been ‘completely destroyed (*Zenkai*) ,’ ‘half destroyed (*Hankai*),’ or ‘half destroyed on a large scale (*Daikibo Hankai*)’.・Those who need to pay expensive cost to repair his/her damaged house.・Those who demolished his/her house because there was a fear of collapse of the house arising from the damage to it or to the land on which it used to stand.2. Necessary documents for application・The necessary form varies by the degree of damage. Please make sure with XX.\*The application form is available at the reception counter.3. Places for application・General consultation reception counter・XX Department of XX city hall・XX Branch4. Operation hours: XX:XX a.m. to XX:XX p.m.5. For further information, contact below:XXXX  |